



**Montageanleitung Rücklauftemperaturenanhebung
für BPH 10, BPH 15 - DN 25**

Seite 2 - 3



**Instructions de montage pour l'augmentation de la
température de retour**

pour BPH 10, BPH 15 - DN 25

pages 4 - 5



**Installation instructions for return temperature
raising facility for BPH 10, BPH 15 - DN 25**

Pages 6 - 7



**Istruzioni di installazione Sistema di innalzamento della
temperatura di ritorno per BPH 10, BPH 15 - DN 25**

Pagina 8 - 9

1. Elektrischer Anschluß

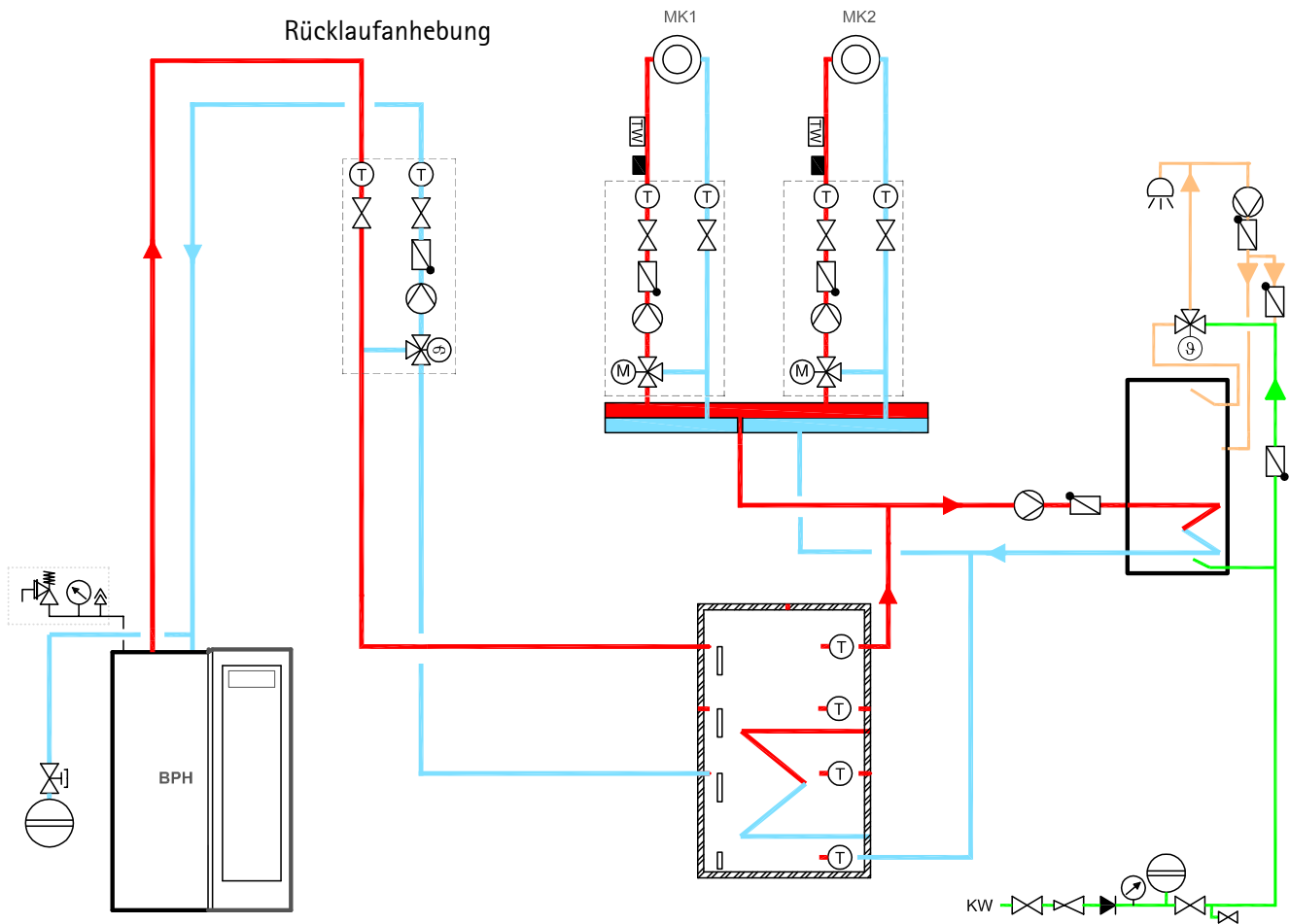
Alle elektrischen Anschlüsse sind von einem autorisiertem Fachmann, nach den örtlichen geltenden Vorschriften auszuführen.

2. Anwendung

Die Rücklaufanhebung ermöglicht ein rasches Erreichen der Kesselbetriebstemperatur um Taupunktunterschreitungen zu vermeiden. Dies wirkt sich sowohl auf die Verbrennungswerte als auch auf die Lebensdauer des Kessels aus.

Hydraulische Einbindung

Beispiel:



Technische Daten Rücklaufftemperaturanhebung

Dimension	DN 25
Öffnungstemperatur	50 °C
Leistungsbereich	bis 15 kW
Pumpentyp	Alpha2L 25-60
Verschraubung Rp	1" IG
Gewinde G	1½" flachdichtend
max. zul. Betriebstemp.	90°C
max. zul. Betriebsüberdruck	6 bar
Bauhöhe (mit Isolierung)	399 (355) mm
Breite mit Isolierung	250 mm
Achsabstand	125 mm

Werkstoffe:

Armaturen:	Press-Messing Ms58
Rohrstränge:	Präzisionsrohre
Wärmedämmschale:	EPP - mit patentierter Falzverbindung
Griffe:	glasfaserverstärkte und temperaturfeste Kunststoffe

Dichtungen:

O-Ringe:	EPDM Elastomere
Flachdichtungen:	AFM 34 bzw. EPDM Elastomere für die Pumpenschraubungen
Kugelsitze:	PTFE

Wandhalterung -> Wandhalter als Zubehör (Art.-Nr. 2012076) erhältlich

Wandmontage:

1. Wandhalter an Wand ausrichten und mit Dübel und Schrauben befestigen. Zuvor schallentkoppelnde Kunststoffscheiben auf die Rückseite der Wandhalterung kleben. Bei der Montage von mehreren Regelstationen vereinfacht die Schwalbenschwanzführung das nebeneinander montieren. Die richtigen Achsabstände der Wärmedämmungen sind dadurch vorgegeben.
2. Rückteil der Wärmedämmung auf die Vierkant-Bolzen des Wandhalters aufschieben.
3. Auf der Rückseite der Kugelhähne befindet sich die Innenausformung (Montagenocke), die auf die Bolzen des Wandhalters aufgedrückt wird. Auf das Einrastgeräusch des Bügels achten. Die Regelstation darf sich nicht einfach nach vorne abziehen lassen. Eine evtl. Demontage ist unter Pkt. 6. erklärt.
4. Anbindung an den Kessel-/ Heizkreis durchführen.
5. Nach dem Befüllen und der Dichtheitsprobe der kpl. Anlage wird die Vorderseite der Wärmedämmung aufgesteckt.
6. Demontage der Regelstation vom Wandhalter: Mit einem Schraubendreher, Rohrzange oder ähnlichem Werkzeug die Bügel der Montagenocke hinter den Kugelhähnen nach oben herausziehen.

Achtung:

Die Regelstation ist nun lose ! Darauf achten, dass diese nicht nach vorne aus dem Wandhalter herausrutscht!

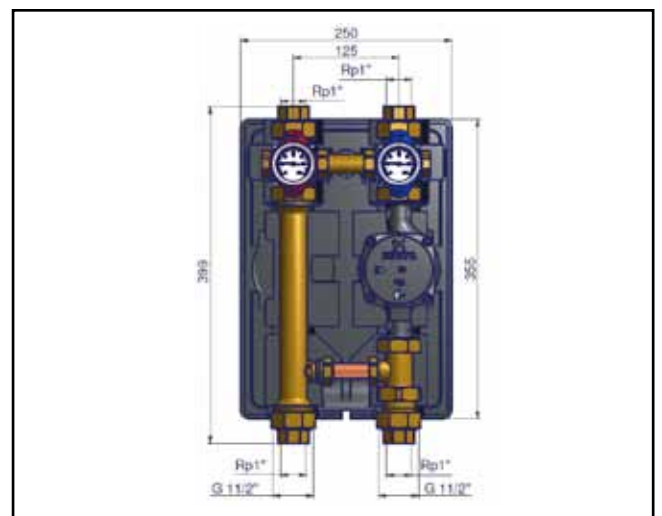


Bild 1: Maßzeichnung

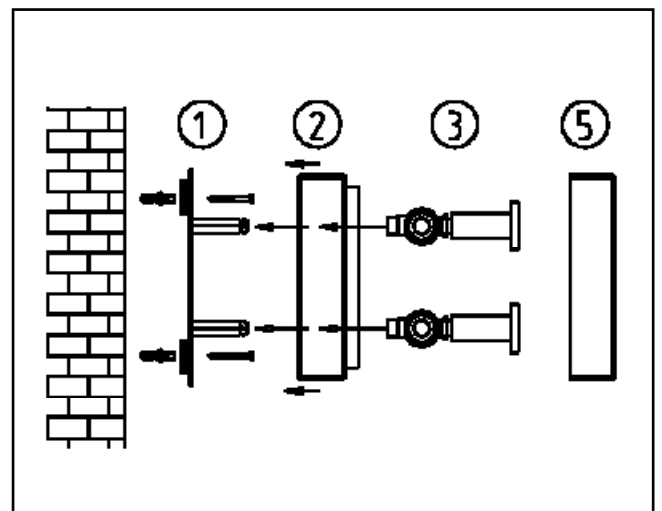


Bild 2: Wandbefestigung, Ansicht von oben

1. Raccordement électrique

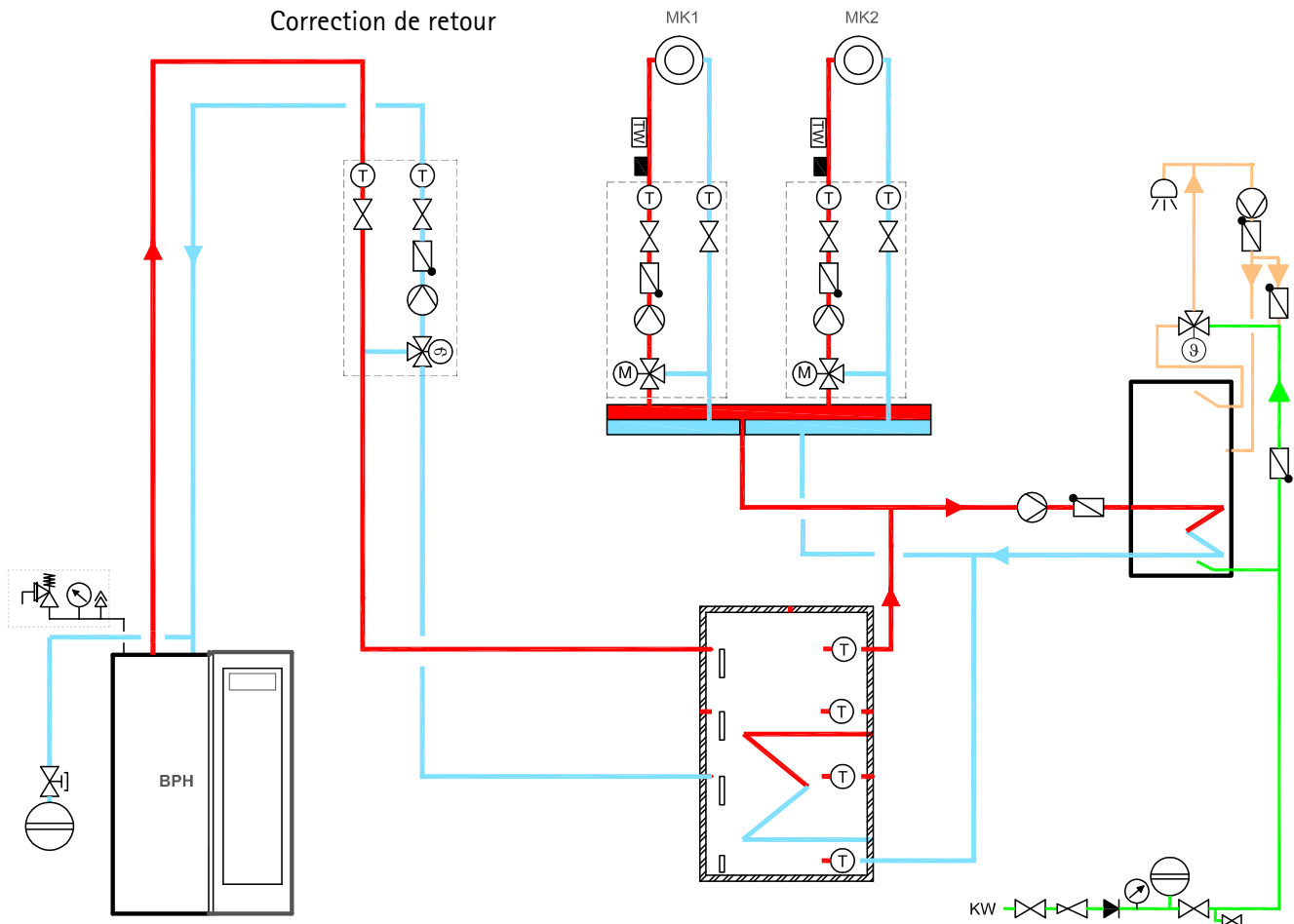
Tous les raccords électriques doivent être réalisés par un chauffagiste agréé et conformément aux prescriptions locales.

2. Application

La correction de retour permet d'atteindre rapidement la température de service de la chaudière pour éviter de descendre en dessous du point de rosée. Ceci influence aussi bien les paramètres de combustion que la durée de vie de la chaudière.

Installation hydraulique

Exemple :



Données techniques concernant l'augmentation de la température de retour

Dimension	DN 25
Température d'ouverture	50 °C
Plage de puissance	jusqu'à 15 kW
Type de pompes	Alpha2L 25-60
Raccord fileté Rp	Filet int. 1"
Filetage G	1½" à joint plat
Température de service max. admissible	90°C
Surpression de service max. admissible	6 bar
Hauteur de l'appareil (avec isolation)	399 (355) mm
Largeur avec isolation	250 mm
Distance entre axes	125 mm

Matériaux :

Armatures :	Laiton comprimé Ms58
Tubages :	Tubes de précision
Coquilles isolantes :	EPP - avec assemblage par agrafage breveté
Manettes :	Matières plastiques renforcées à la fibre de verre et résistant aux températures élevées
Joint :	
Joint toriques :	Élastomères EPDM
Joint plats :	Élastomères AFM 34 ou EPDM pour les raccords filetés des pompes
Logements de bille :	PTFE

Support mural -> Support mural disponible comme accessoire (N° d'Art.2012076)

Montage mural :

- Placer le support mural contre le mur et le fixer avec des chevilles et des vis. Coller au préalable les feuilles d'isolation acoustique en plastique au dos du support mural. En cas de montage de plusieurs stations de régulation, la glissière à queue d'aronde facilite le montage juxtaposé. Ainsi, les distances entre axes des isolations thermiques sont correctes.
- Enfiler la partie arrière de l'isolation thermique sur les boulons carrés du support mural.
- La face arrière des robinets à boisseau sphériques présente une déformation interne (ergots de fixation) qui est appliquée sur les boulons du support mural. Un bruit doit s'entendre lors de l'enclenchement de l'étrier. Il ne doit pas être possible de tirer facilement la station de régulation vers l'avant. Si vous devez démonter la station, reportez-vous au point 6.
- Raccorder au circuit de chauffage / chaudière.
- Après avoir rempli toute l'installation et en avoir testé l'étanchéité, la face avant de l'isolation acoustique peut être appliquée.
- Pour retirer la station de régulation de son support mural, procéder comme suit : à l'aide d'un tournevis, d'une pince à tubes ou d'un outil semblable, dégager les étriers des ergots de fixation situés derrière les robinets à boisseau sphériques. **Attention : la station de régulation est maintenant libérée ! Veiller à ce qu'elle ne glisse pas depuis le support mural vers l'avant !**

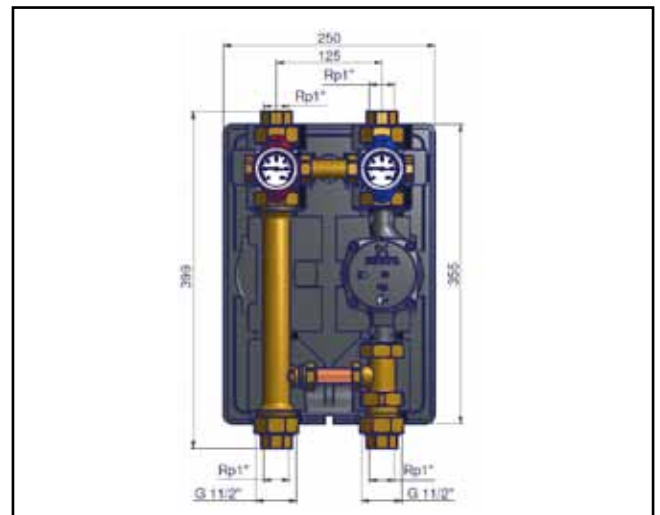


Illustration 1 : plan côté

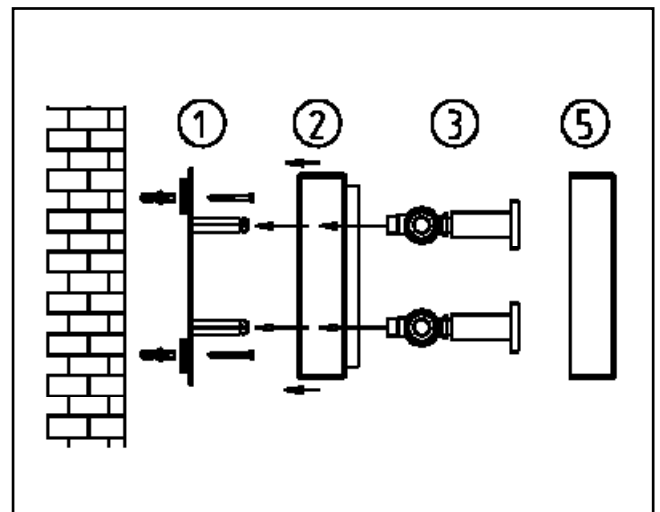


Illustration 2 : fixation murale, vue de haut

1. Electrical connection

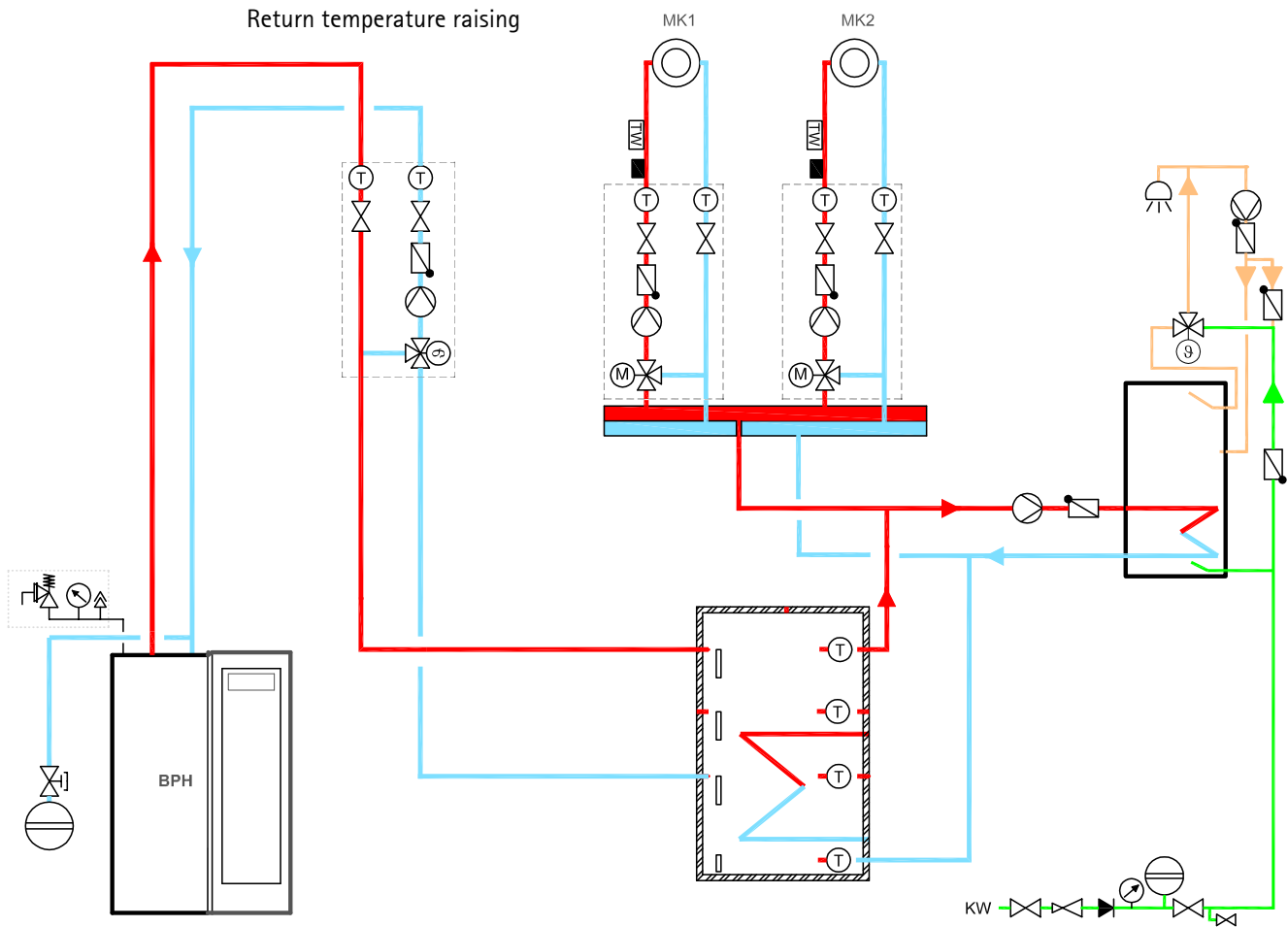
All electrical connections must be made by an authorised electrician in accordance with local regulations.

2. Application

The return temperature raising facility enables the boiler operating temperature to be reached quickly to prevent it falling below the dew point. This affects both the combustion values and the service life of the boiler.

Hydraulic connection

Example:



Return temperature raising facility specification

Dimension	DN 25
Opening temperature	50 °C
Output range	up to 15 kW
Pump type	Alpha2L 25-60
Fitting Rp	1" fem.
Thread G	1½" flat gasket
Max. permiss. operating temp.	90 °C
Max. permiss. operating pressure	6 bar
Installed height (incl. insulation)	399 (355) mm
Width incl. insulation	250 mm
Centre distance	125 mm

Materials:

Valves:	Hot-pressed brass Ms58
Pipes:	Precision pipes
Insulation shell:	EPP - with patented folded seam
Handholds:	Glass-fibre reinforced and temperature-resistant plastic

Gaskets:

O-rings:	EPDM elastomers
Flat gaskets:	AFM 34 or EPDM elastomers for the pump fittings
Ball seating:	PTFE

Wall mounting bracket -> available as accessory (part. no. 2012076)

Wall mounting:

1. Align the wall mounting bracket on the wall and secure with rawl plugs and screws. Before doing so, stick plastic sound-insulating discs to the back of the wall mounting bracket. If installing several control stations, the dovetail guide makes it easier to mount them side by side. It keeps the right centre distances for the thermal insulation.
2. Push the back section of the thermal insulation onto the square studs of the wall mounting bracket.
3. On the back of the ball valves, you will find the internal moulding (moulding boss), which is pressed onto the studs of the wall mounting bracket. Listen for the click of the stay engaging. The control station must not be able to be pulled off easily. Removal (if required) is described under point 6.
4. Make the connection to the boiler/heating circuit.
5. After filling and testing the tightness of the entire system, the front section of the thermal insulation is put into place.
6. Removing the control station from the wall mounting bracket: Using a screwdriver, pipe wrench or similar tool, pull the stays in the mounting boss behind the ball valves upwards and out.

Please note:

The control station is now loose! Ensure that it does not slide forwards out of the wall mounting bracket.

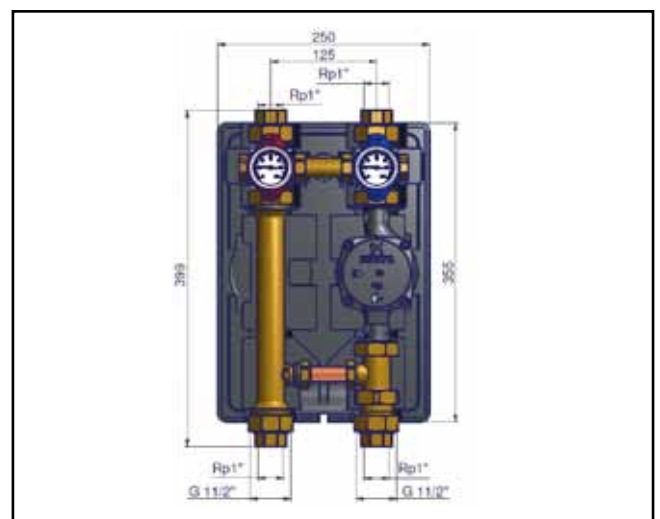


Fig. 1: Dimensioned drawing

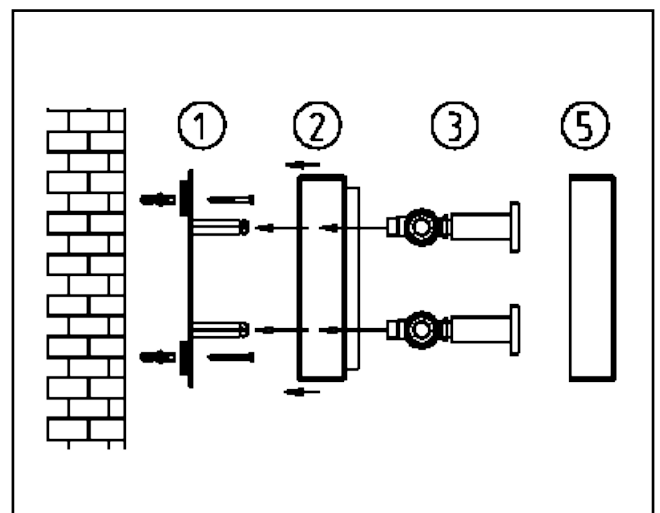


Fig. 2: Wall mounting bracket, top view

1. Collegamento elettrico

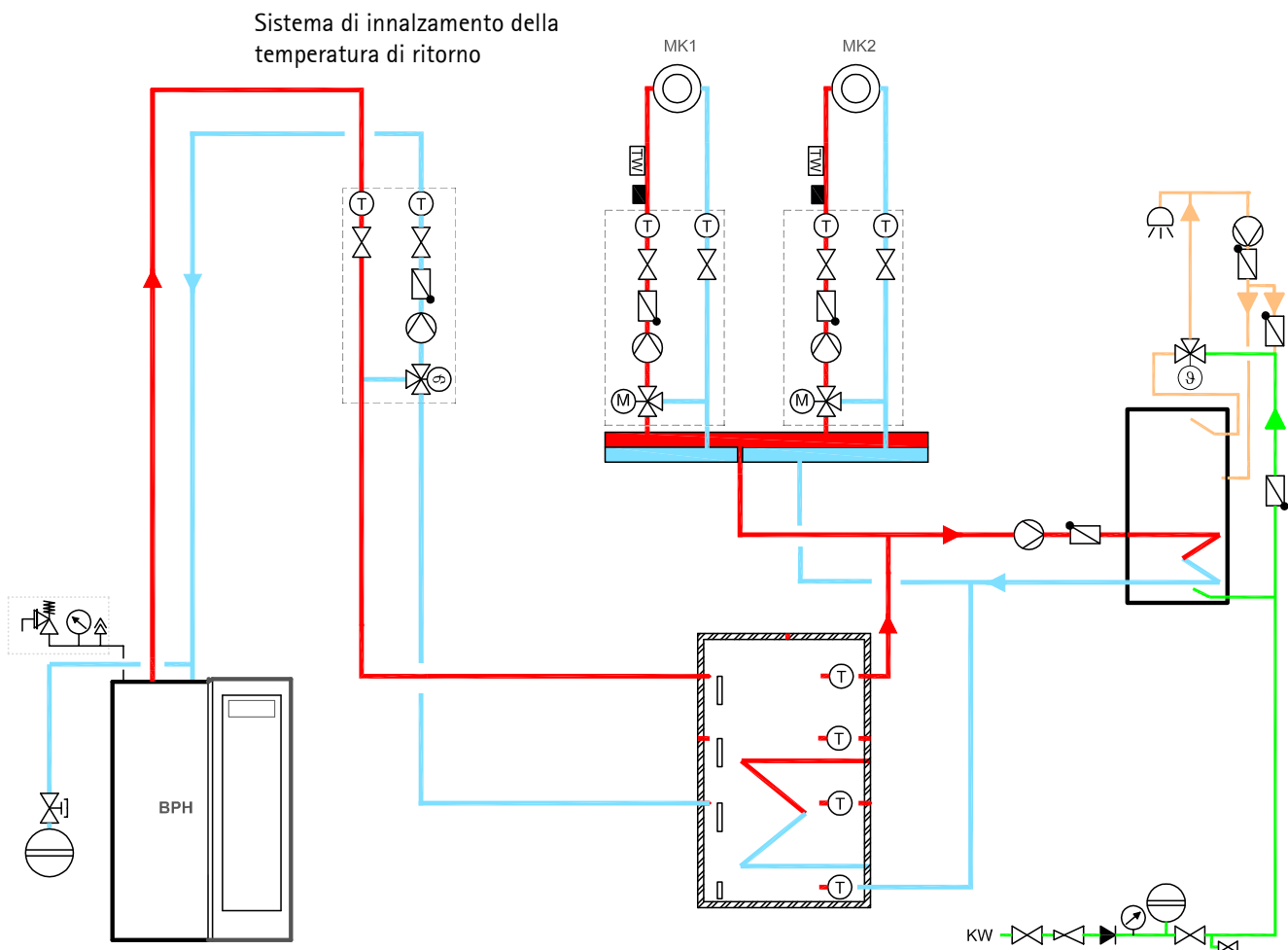
Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un tecnico autorizzato, nel rispetto delle normative vigenti in loco.

2. Utilizzo

Il sistema di innalzamento della temperatura di ritorno permette il rapido raggiungimento della temperatura d'esercizio della caldaia, per evitare di scendere al di sotto del punto di rugiada. Questo influisce sia sui valori di combustione sia sulla vita utile della caldaia.

Collegamento idraulico

Esempio:



Dati tecnici Sistema di innalzamento della temperatura di ritorno

Dimensioni	DN 25
Temperatura di apertura	50 °C
Range di potenza	fino a 15 kW
Tipo di pompa	Alpha2L 25-60
Vite Rp	1" IG
Filettatura G	1½" guarnizione piana
Temp. d'esercizio max. consentita	90 °C
Sovrapressione d'esercizio max. consentita	6 bar
Altezza d'ingombro (con isolamento)	399 (355) mm
Larghezza con isolamento	250 mm
Interasse	125 mm

Materiali:

Rubinetti:	ottone pressato Ms58
Fasci tubieri:	tubi di precisione
Collare anti termico:	EPP - con giunzione aggirata brevettata
Maniglie:	plastica rinforzata con fibre di vetro e resistente al calore

Guarnizioni:

O-ring:	elastomero EPDM
Guarnizioni piane:	AFM 34 o elastomero EPDM per le vite della pompa
Sedi sferiche:	PTFE

Supporto a parete -> sostegni disponibili come accessori (cod. art. 2012076)

Montaggio a parete:

1. Posizionare i sostegni sulla parete e fissarli con tasselli e viti. Prima di tutto incollare le rondelle di plastica per il disaccoppiamento acustico sul retro del supporto a parete. La guida a coda di rondine facilita l'installazione di più stazioni di regolazione affiancate. Inoltre indica gli interassi corretti degli isolamenti termici.
2. Infilare la parte posteriore dell'isolamento termico sui perni del supporto a parete.
3. Sul lato posteriore delle valvole a sfera si trova l'incavo (camma di montaggio) da premere contro i perni del supporto a parete. Si deve udire il rumore della staffa che scatta in posizione. Non deve essere possibile sfilare la stazione di regolazione semplicemente tirando in avanti. L'eventuale smontaggio è spiegato al punto 6.
4. Eseguire l'allacciamento al circuito caldaia/riscaldamento.
5. Il lato anteriore dell'isolamento termico viene applicato dopo il riempimento e la prova di tenuta dell'impianto completo.
6. Smontaggio della stazione di regolazione dal supporto a parete: con un cacciavite, una chiave per tubi o un utensile simile, tirare la staffa della camma di montaggio dietro alle valvole a sfera verso l'alto.

Attenzione:

la stazione di regolazione ora non è più fissata! Prestare attenzione che non si sfili dal supporto a parete e cada in avanti!

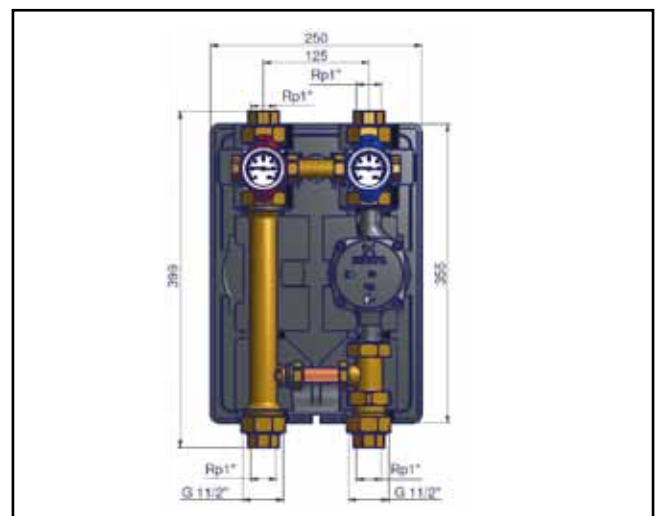


Figura 1: disegno quotato

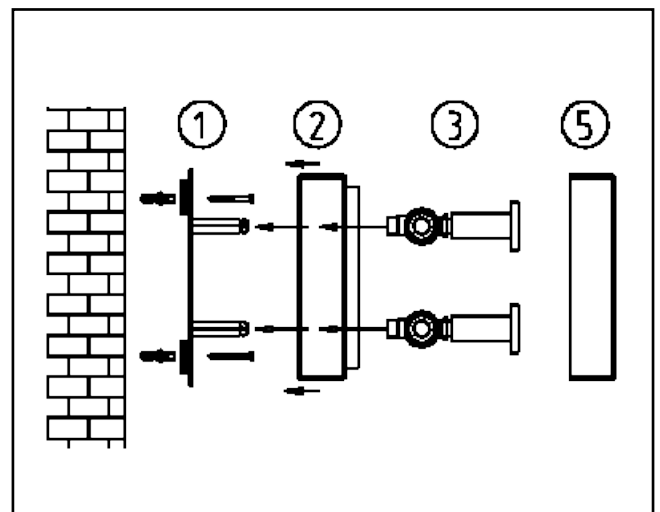


Figura 2: fissaggio a parete, vista dall'alto

